

B 1217.

JAN. 1942

XVI, no. 1.



URAAFF

NEDERLAND



# PANORAMA

ZAL HERRIJZEN







# PANORAMA

DI BAWAH PIMPINNANNJA PHOALIONGAN

KANTOOR : PENDJARINGAN 37, BATAVIA — POSTBOX 22 — BATAVIA-G

TERBIT TIAP HARI SAPTOE.

3 JANUARI 1942.

TAON KA XXVI No 1

HARGA ABONNEMENT :

SEBOELAN f 0.50

SEKWARTAAL „ 1.50

PEMBAJARAN LEBI DOELOE.

## DI SAKITER KITA

**D**ATENG NJA taon 1942 dalem saat doenia berombak. Taon 1942 tida disamboet dengan kegoembirahan, dengan pesta makan-minoem, aken tetapi dengan sendjata di tangan oleh kita dalem kepoeloan ini dan dengan apinja meriam dalem daerah-daerah jang soedah kelanggar perang.

Banjak istri liwatken taon baroe zonder swaminja di dalem roemah, banjak anak zonder ajahnja dan banjak orang-toea zonder anak-anaknja sebegimana dalem taon-taon jang laloe, dan zonder menoetoepe feiten, maleman taon baroe 1942 soedah tentoe telah diliwatken dengan hati masgoel oleh banjak orang.

Dan di dalem daerah perang, tg. 1 Januari 1942 berlaloe sambil dengerken merotoknja senapan masin, menderoehnja meriam..... kesoe-keran, penderitaan, pengoetjceran dara dan laen-iaen keneibatan perang.

Itoe semoea soedah terdjadi tjoema lantaran sedjoemblah manoesia aoes dara poenja keserakahan, kekedjeman dan keboeasan. Seswatoe orang bae-bae jang tjinta perdamaian soedah pasti aken merasa gregetan dan kapengen gragotin seswatoe Djepang djika ia inget siapa jang mendjadi biangkladi dari ini semoea penderitaan pada tg. 1 Januari taon 1942, satoe harian jang timboelken banjak sekali kenang-kenangan.

Aken tetapi, di sebelahnja itoe semoea kita toch masih bisa memandang pada bagian-bagian jang terang dan masih mempoenjaken tjoekoep alesan boeat berbesar hati, boeat berpengharepan besar dan boeat bergoembirah. Kita merasa goembirah saban kita inget bahoea negri-nagri *democratie* sekarang soedah berendeng poendak dalem artian jang aseli dan kita poenja kepertjajaan mendjadi terlebih-lebih tegoeh bahoea di achirnja Djepang dan sekalian kontjonja aken terbasmi dari doenia ini. Maskipoen bener boeat sementara negri sariket telah mendapat poekoelan - poekoelan lantaran serangan hianat, aken tetapi kita toch yakin dengan tegoeh bahoea di achirnja kemenangan jang memastiken aken berada di fihak kita.

Kejakinan kita ini telah ditoendjang oleh kedjadian-kedjadian di Tiongkok selama ampat taon lebih jang telah laloe. Pada permoelaan perang Tiongkok-Djepang kota-kota penting boleh dibagi-bagi aengen oerontoen djatoh ka dalem tangan Djepang dan ada sebagian orang soedah mempoenjaken pemandangan pessimistisch. Aken tetapi bangsa Tionghoa jang taoe bahoea keadilan moesti dapt kemenangan tinggal tetep hatinja dan sebagi hasilnja dalem taon-taon jang baroe liwat, boekan sadja Djepang tida dapt bikin kemadjoean, tetapi djoega soedah beroelang-oelang mendapat poekoelan keras dan Tiongkok lagi sedia oentoek lakoeken penjerangan oemoem jang terbesar. Dan sekarang sesoedah negri-nagri besar bersatoeh, tida dilebih-lebihken kaloe orang bilang nasibnja Djepang serta kontjo-kontjonja soedah dizegel.

Taon 1942 diboeka dengan doea kedjadian jang kita anggep sanget penting oentoek djalannja peperangan di hari kemoedian.

Kabaran jang pertama adalah itoe soeara tentang kemoengkinan kepoeloan kita didjadi pangkalan oleh negri sariket. Ini kedjadian ada sanget logisch djika kita inget bahoea sedjoemblah pangkalan soedah dirampas oleh si kateh dan tentoe sadja fihaknja negri sariket moesti mempoenjaken pangkalan operaties jang koeat selekasnja bisa boeat dalem tempo jang setjepetnja lakoeken serangan-serangan membaes pada moesoeh. Bisa djadi orang aken bilang bahoea kaloe kepoeloan ini didjadi pangkalan kita aken mendapat sedjoemblah serangan-serangan dari si kateh. Serangan begini memang kita soedah toenggoeken dan bisa dilakoeken tida perdoeli Ned. Indië djadi pangkalan atawa tida. Aken tetapi kita tentoe aken merasa goembirah kaloe kita inget bahoea djika daerah kita didjadi pangkalan, kekoeatan di sini aken ditambah setjara sanget besar, teroetama dari Australie, dan kekoeatan itoe tentoe aken sampe tjoekoep boeat poekoel moendoer seswatoe serangan.

Satoe kabaran laen adalah tentang masoeknja sedjoemblah besar tentara Tionghoa ka Burma dan tentara itoe berada di bawah commando generaal



Directie, Redactie dan Administratie  
„PANORAMA“.

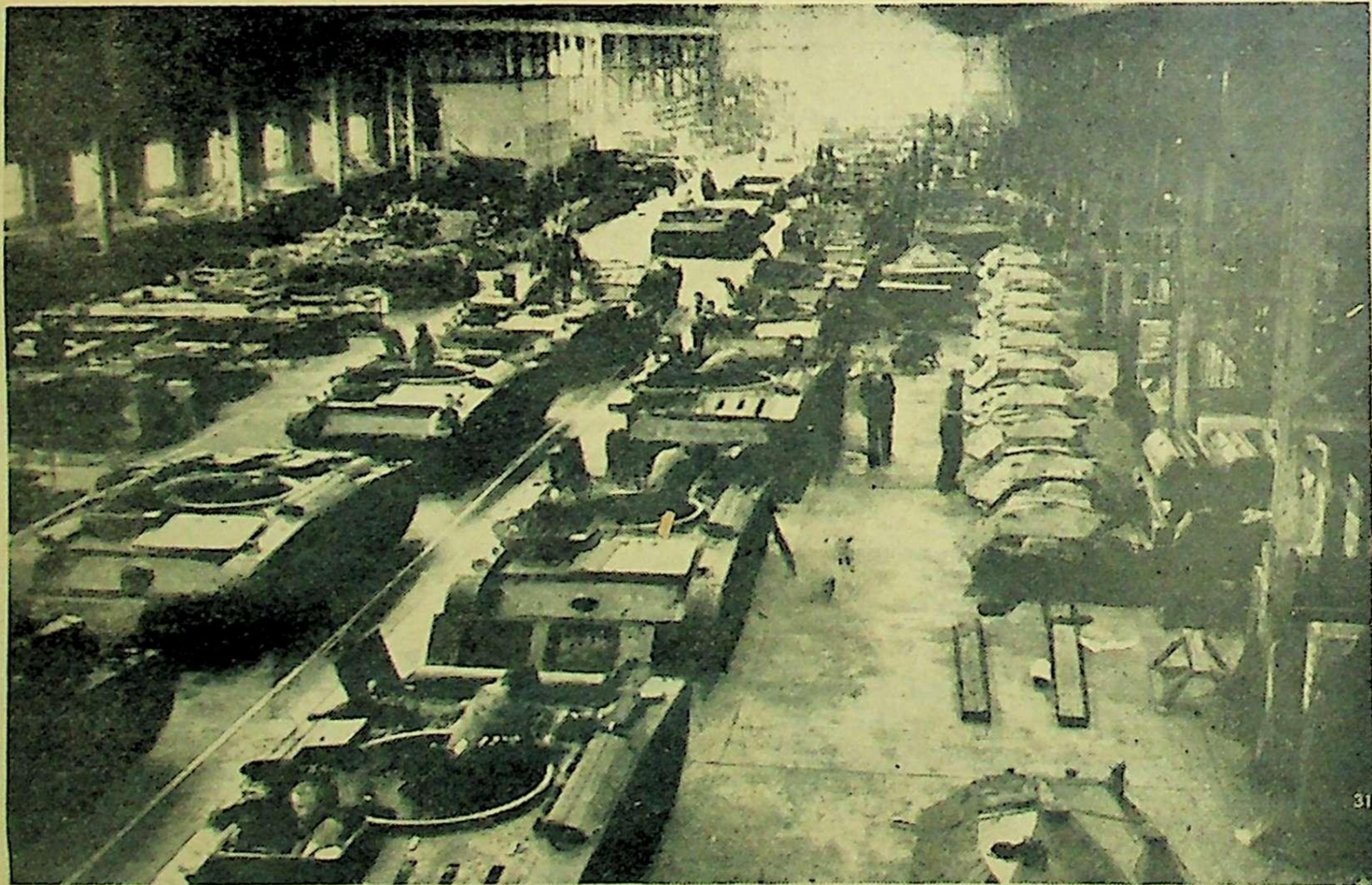
P.F. 1-1-1942.

Wavell. Tida bisa salah lagi bahoea kedjadian ini ada mendjadi hasil jang langsoeng dan tjepet dari koendjoengan generaal Wavell ka Chungking. Sepandjang kabar Tiongkok memang soedah lama tawarken bantoean pada fihak Inggris dan kita tentoe merasa sanget senang bahoea sekarang tawaran itoe telah diterima.

Dengen didjadikennja Burma dan kepoeloan kita mendjadi pangkalan dalem tempo jang mendateng kita bisa toenggoeken serangan-serangan menggentjet dari negri sariket. Dari Burma tentara negri sariket bisa menggentoes ka djoeroesan selatan dan dari sini bisa dikirim bala-ban-

toean oentoe hadjar moesoek ka djoeroesan oetara. Kaloe negri sariket bisa goenaken tempo setjepetnja bisa dan dengen tjara efficient, Djepang-Djepang jang berada di Malaya dan laen-laen tempat boleh toenggoeken serangan-serangan jang sanget anget dari kita poenja fihak, dan ada terdapat kemoengkinan bahoea kepoeloan ini jang sanget indah boleh troesah rasaken penderitaan dari paperangan.

Biar begimana djoega masih terdapat tjoekoep sinar terang di antara itoe awan-awan jang mendoeng.



Tank-tank dikerdjaken segiat-giatnja dalem fabriek Inggris „some where“ di Engeland.



# Pendatahoean dan Kesenian

## Kenapa Tiongkok tida bisa ditaloeki.

Oleh: MARTHA GELLHORN.

**D**I Tiongkok tida ada garisan Maginot, atawa Mannerheim, Di sitoe tjoema terdapat goenoeng - goenoeng. Sebagai tjonto jang typisch, front di Canton terdiri dari tempat-tempat pe-goenoengan jang koeat, dimana ada didjaga oleh senapan-senapan masin. Kaloe Djepang menjerang, ini garis pembelaan di sebelah depan tjoba tahan madjoenja moesoeh begitoe tjepet sebisanja, sedeng bala-bantoean dikirim dari bagian belakang boeat poekoel moesoeh jang sedeng mendatengin.

Penjerangan kilat tida bisa dilakoeken lantaran pasoeakan bermasin tida bisa djalan di in djalanan goenoeng jang sempit. Tapi, Djepang ada poenja pesawat dan fihak Tionghoa tida mempoenjaken. Dalem 14 boelan, di ini medan perang telah dilakoeken 30 pertempoeran dan doea serangan Djepang jang besar. Garisan Tionghoa, jalah itoe tempat pembelaan - pembelaan di pegoenengan, masih teroes tegoeh di sitoe sesoedah djatohnja Canton.

Sekarang Djepang tida begitoe lojaar lagi: bom dan minjak moestj dibeli dengan oewang.

Tentaranja Generalissimo Chiang Kai Shek dibagi dalem sembilan daerah perang ketoedjoe kira sama besarnja dengan Belgie, dengan pendoedoek 30 millicen orang. Doea rombongan tentara, kira 150.000 koeatnja, ada mendjaga ini daerah. Per-

hoeboengan di front antara commandant tentara, divisie dan regiment dipertahanken dengan telefoon. Sering kedjadian marika poenja hoofdkwartier terpisah satoe sama laen lebih djaoeh dari perdjalanan satoe hari.

Dalem tentara Tionghoa tida ada veriof, lantaran bisa dibilang tida bisa kedjadian boeat kasih poelang soldadoe ka roemahnja dalem satoe negri jang tjoema ketinggalan poenja satoe djalanan kreta-api jang pandjangnja 500 mijl, dan dimana tida terdapat banjak kendaran motor, benzine atawa djalanan rajah. Lantaran begitoe tentara berdiam teroes dimana ia berada, tempo-tempo sampe doea taon, dan ia mempertahankan penghidoe-pannja sendiri.

Tentara Tionghoa mengasih peladjaran militair jang loear biasa dan praktis. Sesoedah bertempoer satoe kali, officieren rendahan dilepaskan dari dienst dan dikirim boeat satoe atawa tiga boelan ka sekolahan di tempat training. Sebaliknya marika karegimentennja marika mengasih peladjaran pada soldadoe biasa. Dengan begitoe, itoe tentara tida brentinja beladjar dari pengalaman dan mengambil keontoengan dari kesalahan..

Itoe tentara telah tjoba toetoeper kekoerangan dalem peralatan dengan pendidikan dan organisatie. Discipline boekan maen kerasnja dan sanget efficient dan sebagai hasilnja didapetken satoe



Moerid dari sekolah officieren di Sian sedeng baris.



tentara dari 5 millioen orang jang tida mempoenjaken sepatoe, tapinja poenja pengetahoean baek tentang tjara berklai.

Tentara adalah bagian dienst pamarentah jg. paling tida terbajar baek; sebener-benernja jang paling ketjil hasilnja dari segala apa di Tiongkok. Satoe kolonel (jang boleh djadi soedah dienst 14 taon, dan paling belakang lawan Djepang, satoe loeloesan dari Whampoa Military Academy, jalah sekolahannja Chiang Kai Shek sendiri, tjoema mendapet 150 dollar Tionghoa seboelannja. Dalem oewang Amerikaan tjoema toedjoe dollar 25 cent tapi lantaran di Tiongkok ada terdapat infiatie maka ini perbandingan tida berarti banjak. Aken tetapi, sepasang sepatoe koelit berharga 200 dollar nationaal di Chungking.

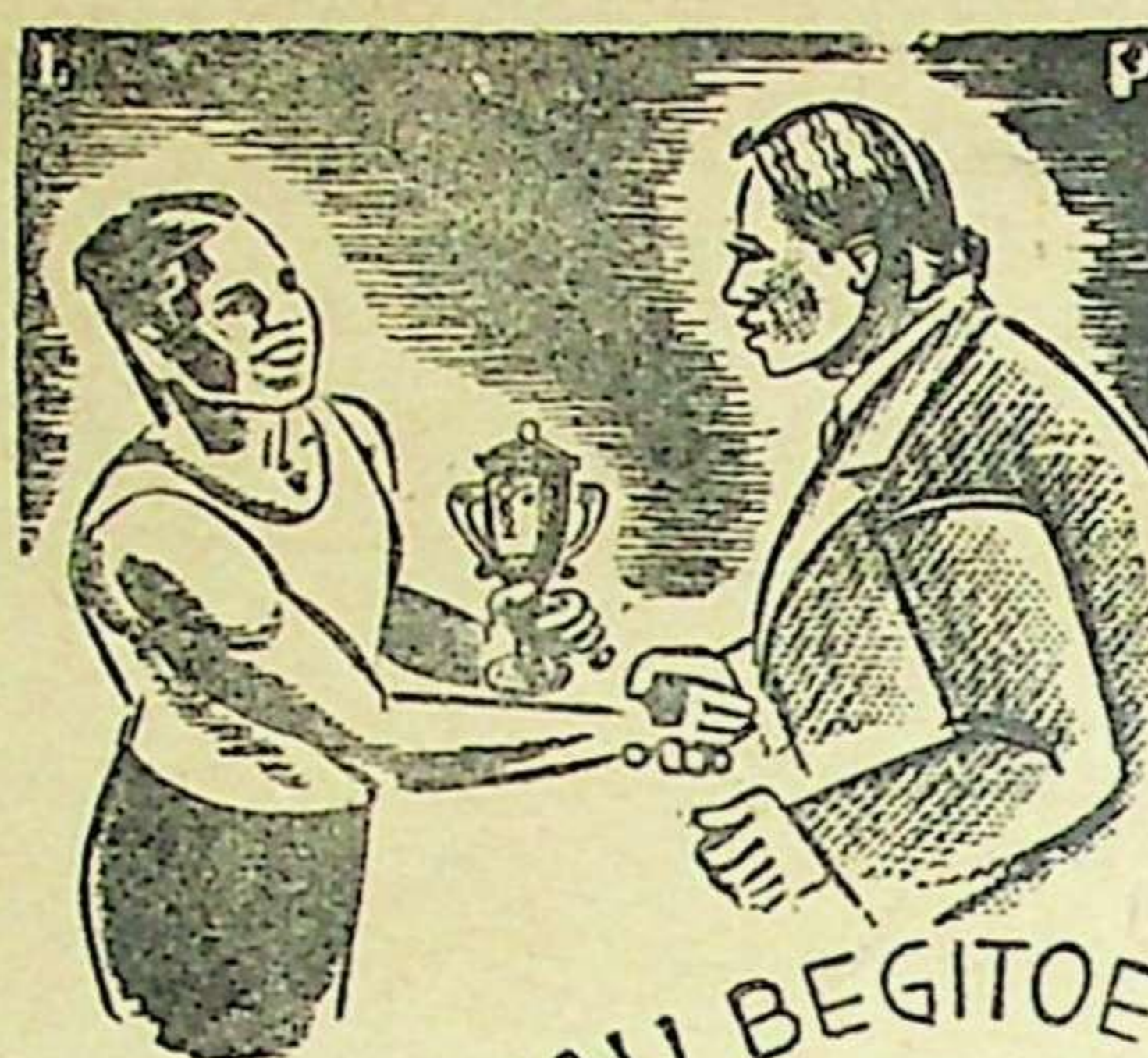
Satoe soldadoe biasa gadjinja 4.50 dollar satoe boelar dan dapet beras, Dengan itoe beras, itoe soldadoe masih belon mempoenjaken oewang tjoe-koep boeat membeli makanan. Ada mengedjoetken bahoea satce boeli panggoel hasilna doea kali lebih besar dari satoe kolonel tentara. In system loear biasa dari pembajaran tentara jang serendah itoe, dan kekoerangan alat boeat jang sakit dan loeka, ada doea kedjadian jang paling djelek dari tentara Tionghoa.

Dengen kekedjeman jang toedjoeannja boeat menakoet - nakoetin, dalem doesoen atawa kota jang dirampas, Djepang soedah membikin satoe bangsa jang sanget sabar djadi bentji sekali marika. Dalem pasoeakan-pasoeakan Tionghoa sama-sekali tida ada soera tentang compromis atawa perdamaian. Satoe soldadoe Tionghoa bisa mendapet 100 dollar nationaal boeat seswatoe Djepang jang kena ditawan hidoep. Maski ada persenan besar, toch soldadoe Tionghoa tembak mamposes segala Djepang jang marika bisa ketemoeken, sebagai satoe pembalesan sakit-hati boeat itoe penderitaan rahajat jang seperti dirinja dalem doesoen jang seperti di roemahnja sendiri.

Generalissimo Chiang Kai Shek ingin mempoenjaken benteng terbang dari Amerika. Ada orang oendjoek bahoea tida ada tempat boeat pendaratan itoe benteng terbang. Ia kasihken titah; dalem tempo 100 hari moesti djadi satoe lapangan terbang begitoe.

Satoe ingenieur Tionghoa, loeloesan University of Illinois dikasih pegang pimpinan boeat itoe pembikinan. Itoe lapangan terbang moesti diberdiriken di Chengtu dimana ada terletak Tiongkok poenja West Point. Dari seswatoe dari sepoeloe bilangan dari provincie Szechuan 10.000 orang diminta tenaganja. (100.000 orang diambil dari pari pekerdjaannja jang biasa dalem satoe provincie jang poenja penduduk 50 millicen orang, tida berarti banjak). 100.000 orang dengan satoe patjoel stoom kerdjaken satce lapangan terbang dari 1000 acre.

Tida pernah ada kedjadian jang seperti ini sedari pembikinan itoe Pyramide dan Tembok Besar dari Tiongkok.



KENAPA KAU BEGITOE  
*sehat?*

Sebab saja didjaoehkan dari penjakit. Sebeloem penjakit jang heibat serang saja, penjakit jang ketjil seperti: sakit salah-oerat, poesing, entjok, pegal, sakit oeloe hati d.s.b. saja soedah basmi dengan BALSEM TJAP MATJAN.

*Boeat  
semoea  
penggemar  
Sport*



**BALSEM  
TJAP MATJAN**

BISA DAPET BELI DI ANTERO TEMPAT

Marika goenaken 5000 grobak dorong dengan satoe roda, 1000 grobak, 200.000 pengki, 35.000 martil tangan. Marika tjampoer cement dengan kakinja dan bawa batoe-batoe besar di poendaknja dari soengei jang djaoehnja satoe mijl. Marika aken rampoengken itoe lapangan terbang dalem tempo 100 hari sebagaimana diprentahken oleh Chiang Kai Shek.

Itoe lapangan terbang aken dirampoengken seperti djoega itoe 5 millioen soldadoe jang disebar di negri jang tida bisa didjatohken, dididik, dikasih pakean, dikasih makan dan dipersendjajahkan; seperti djoega itoe djalan Burma dan djalan pandjang ka Rusland; seperti djoega segala apa jang dilakoeken dalem ini negri, disoeroeng oleh tenaga kemaoean dan dilakoeken dengan tangan, dengan dipimpin oleh Generalissimo jang pendiam dan oelet.



# Fletcherism.

Satce tjara makan jang tjotjok boeat tempo perang.

**K**IRA 40 taon berselang Horace Fletcher telah memaelai satoe pemoedjahan jang belakangan dinamaken Fletcherism. Ini tambahan pada itoe berbagi „isme” jang soedah ada teroetamanja beroepa pemamahan (chewing) sanget hati-hati dari saban soewap makanan, maski satoe penganoet Fletcher jang aseli ada ikoetin lima azas, jaitoe:

1. Selaloe toenggoe boeat satoe napsoe makan jang sebenernja.
2. Pilih makanan jang paling mentjotjoki dengan napsoe makan, dan makan roentcenan makanan menoeroetin rasa napsoe.
3. Isep di dalem moeloet semoea rasa jang enak dari makanan dan telen hanja kapan itoe makanan boleh dibilang soedah bisa „toeroen sendiri”.
4. Rasaken itoe rasa jang enak sebesarnja bisa, dan djangan kasih pikiran jang djengkel atawa laen pikiran ganggoe itoe kesenangan di waktoe makan.
5. Toenggoe; ambil dan kemoedian ambil kesenangan sebesarnja bisa apa jang napsoe makan setoedjoei; Natuur aken lakoeken jang laennja.

Fletcher anggep bahoea matjemnja makanan tida begitoe penting seperti tjaranja makan. Ia menjataken setjara bener bahoea dengan makan setjara begitoe satoe pengiritan dari makanan telah didapetken dan ini agaknja ditoendjang oleh feiten. Fletcher poenja pertjobaan pertama telah dilakoeken oleh ia sendiri dan hasilnja ada sanget besar dan diboektiken.

Dalem ia poenja boekoe, Fletcherism: What it is, ia bilang bahoea pada oesia 40 taon ia poenja ramboet warnanja poetih, beratnja kira 50 pond lebih banjak dari moestinja, ia mendapet serangan demem in luenza jang heibat saban 6 boelan, ia diganggoe oleh pentjernahan koerang baik dan di-ikoetin dengan perasaan tjape. Se-bener-benernja, ia kata, „saia soedah djadi satoe orang toea pada oesia 40 taon dan sang badan dengan tjepet mangkin lemah”.

Sesoedah lima boelan ikoetin ia poenja principe sendiri, ia telah toeloeng dirinja sendiri. Ia ilang kira 60 pond gemoeknja dan merasakan lebih senang dalem berbagi djalan dari pada doea-poeloe taon jang laloe. Ia poenja otak terang, ia poenja badan gesit, soeka djalan, tida dapet demem lagi, dan itoe perasaan tjape ilang. Doea taon sesoedah Fletcher lakoeken pertjobaannja ia poenja tenaga dan keoeletan telah tambah setjara di loear ia poenja impian jang paling moelcek.

Pada hari lahirnja jang ka 50 ia naek soeda ampir 200 mijl dan pada esckan harinja ia tida merasakan badannja pada sakit. Ini ada satoe pertjobaan jang disaksiken. Pada oesia 58 taon ia poenja keceletan ada begitoe roepa sehingga ia bisa angkat, di hadepannja satoe dr. Anderson dari Yale University Gymnasium 300 pond sampe 350 kali dengan spier dari ia poenja betis kanan

di bawahnja dengkoel di atas satoe masin boeat djadjal keoeletan. Itoe tempo record doenia ada 175 kali angkat, dan maka itoe Fletcher petjahken record dengan doea kali lipet!

Sekarang, maskipoen Fletcher tida hidoep terlaloe toea (ia meninggal sebelonnja oesia 70 lan-

Selaennja beladjar, moerid sekolah officier di Sian djoega piara ajam.





nas, dan, dengan perteloengannja banjak orang Indian, 70.000 bibit dari poehoen Hevea ditaroh di antara lapisan daon pisang dan diangkoet ka Santarem, di tempat bertemoenja soengei Tapajos dan Amazon.

Hawa oedara jang bagoes dalem perlajaran bantoe bikin itoe bibit berada dalem keadaan baik. Kapan kapal Amazonas sampe di Liverpool dengan moeatannja jang berharga, satoe trein special soedah toenggoe boeat bawah itoe ka Kew. Tjoe ma sedikit dari itoe bibit jang hidoep dan sebagian dikirim ka Ceylon doea beelan sesoedah sampe di Kew. Anem taon kemoedian, dalem 1882, ini poehoen ditap boeat pertama kali. Beginilah tjaranja karet dateng di Malaya jang sekarang mengasih ampir separoh dari persediaan doenia, dan iboektanja, Singapore, pada 50 taon berselang masih djadi pcelo beloekar, sekarang djadi poesat dari perdagangan karet di Timoer. Ini tempo Malaya ada poenja 1.500.000 acres jang ditanemin karet.

Amerika Sariket beli lebih dari separoh penge-loearan doenia, dan dari ini tiga perampat digoenaken boeat membikin band kantaran motor. Brapa taon berselang autoriteit telah insjafken bahoea Amerika Sariket aken berada dalem kedodoekan jang djelek kaloe persediaan karet dengan mendadak terpoetoes dari Hindia T'noet. (Seperti kedjadian sekarang, Red.).

Lantaran begitoe satoe kali lagi perhatian dipoesatkan pada Brazil dan dalem taon 1934 satoe moeatan dari 5000 ipoekan dari Malaya, Sumatra dan Java telah sampe di Belam (jang soeka dipanggil djoega Para), doeloenja djadi poesat karet di Brazil. Di sini marika dipindahken ka satoe kapal dan dibawah 500 mijl aliran sebelah atasan Amazon ka Santarem, dan kemoedian 130 mijl lagi di aliran atas Soengei Tapajoz ka onderne-

# Lihatlah di KATJA NJONJA



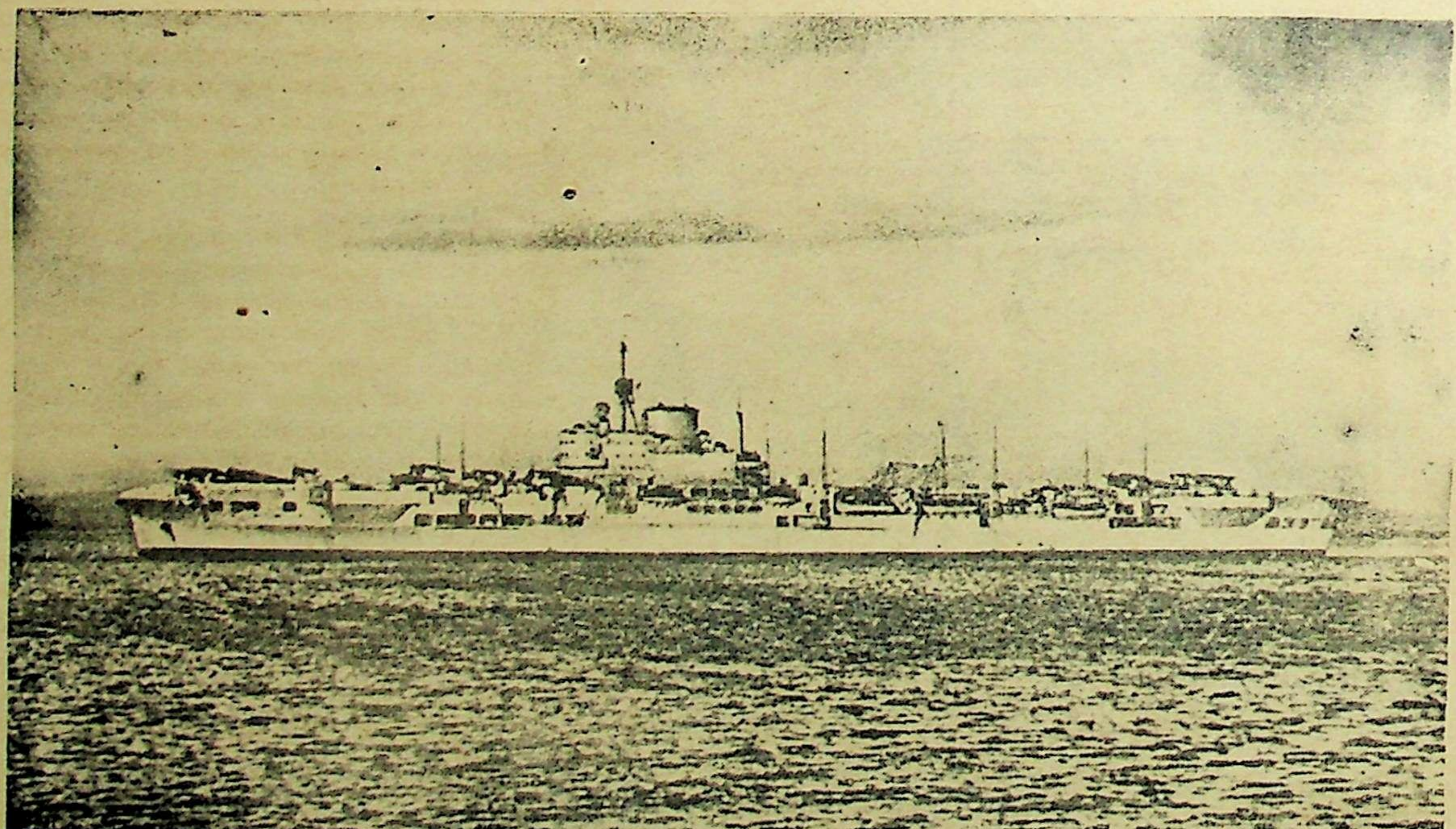
Katja Njonja aken memboektiken. Ketjantikan Njonja boeat sebagian besar dipastiken oleh koelit jang seger dan haloes. Dari sebab itoe sanget perloe jang Njonja selaloe memake saboen PALMOLIVE boeat moeka Njonja, boeat mandi dan tiap kali tjoe tji ramboet. PALMOLIVE dibikin meloeloe dari minjak olij dan lain minjak tetanemon jang aseli, dari sebab itoe berboesa haloes sebagai bloedroe dan membersihkan koelit serta lobang-lobang koelit dan tida meroesak padanja.



KETJIL  
2½ ct.  
SEDENG  
5 ct.  
BESAR  
10 ct.

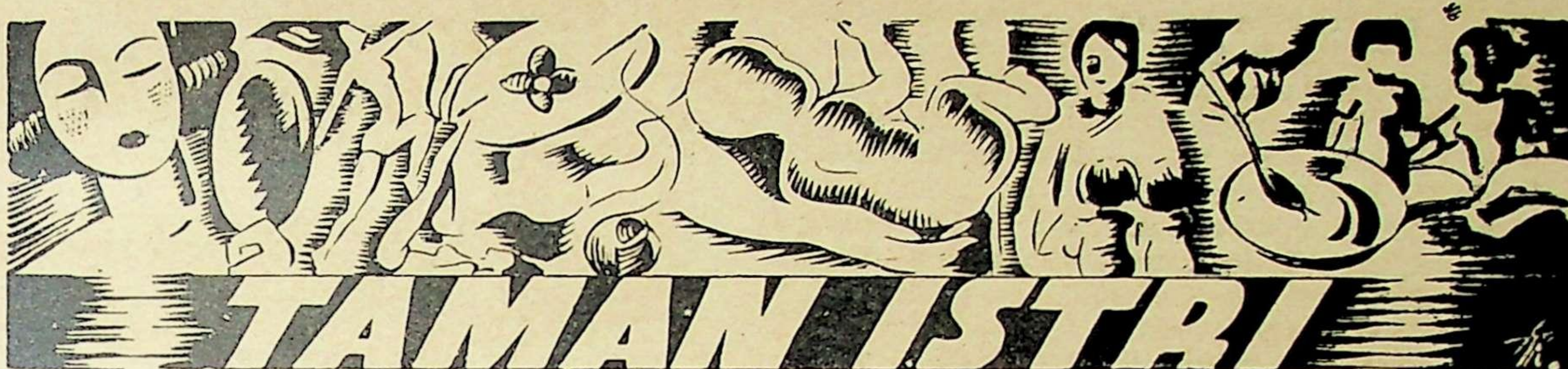
ming jang soedah disediakan oleh Ford Motor Company, jang mengharep bisa kloearken 76 miljoen pond karet satoe taonnja moelai taon 1950.

Di sinilah teroenannja itoe bibit jang Sir Henry Wickham telah ambil pada 68 taon berselang poelang lagi, aken tetapi marika bisa kloearken lebih banjak geta dari pada leloehoernja itoe lantaran adanja pertjobaan dalem hal penanemannja oleh achli-achli Inggris dan Belanda, begitocelah kita batja F.P. Tuggins dalem Geographical Magazine.



Kapat pembawa pesawat Inggris „Courageous”.





## Kaloe bom pertama djatoh .....

**S**EDARI perang di Pacific meledak pamarintah kita di sini lantes oemoemken bahoea negri kita berada dalem keadaan moengkin diserang dari oedara, diensten L.B.D. lantes dapet prentah berada di tempatnja masing-masing, alat pertoeoengan lantes disiapkan, lobang perlindoeangan diperbaeki dan ditambah — dengan laen perkataan, kita sedia boeat samboet seswatoe serangan oedara.

Maski soedah bebrapa kali pendoedoek Batavia dapet denger alarm, kita boleh merasa beroentoeng bahoea sampe sekarang bom masih belon djatoh dan masih terdapat kemoengkinan boeat bom si kateh tida aken djatoh sama-sekali. Aken tetapi, dalem keadaan sekarang boekan temponja

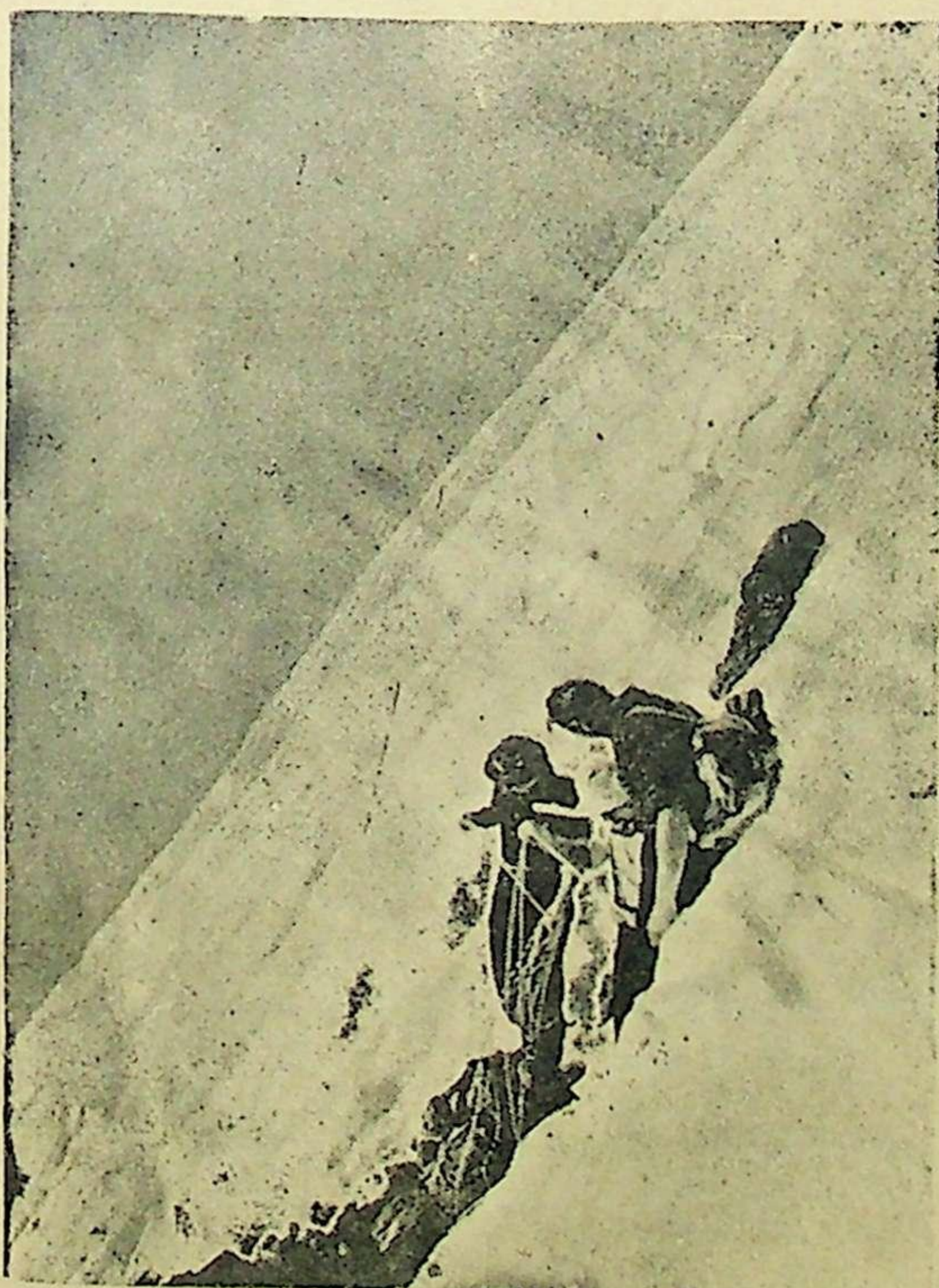
boeat kita mengharep-mengharep sembari hiboerken hati sendiri jang kebat-kebit. Sekarang ini ada temponja boeat kita siap oentoek toenggoe datengnja kedjadian jang begimana heibat djoega.

Kita bisa membajangkan bahoea djika bom djatoh di negri kita ini, sedikit-banjak moesti ada jang loeka atawapoen sampe binasah. Kita bisa membajangkan djoega bahoea keadaan aken mendjadi kaloet djika kita tida sedari sekarang menetepken hati sendiri dan tjojoki diri dengan keadaan sekarang.

Maski kita merasa tida enak, aken tetapi kita toch moesti oendjoek djoega pada itoe feit bahoea diambil seoemoemnja adalah orang prampoean jang lebih soeka menangis atawa bertreak-treak tida keroean djika ketemoeken apa-apa jang heibat. Kemoengkinan ini mangkin besar djika kita inget bahoea dalem tempo-tempo jang laloe kita selaloe berhidoep dalem keadaan senang, dalem keadaan tentrem dan dami. Dengan laen perkataan, kita merasa koeatir djika bom pertama djatoh, kaoem prampoean dalem kota ini aken kalang kaboet dan bertreak tida keroean, dan djika bener begitoe, kedjadian jang djelek ini moesti dibajangkan sedari sekarang dan kita haroes berseedia boeat mentjegah.

Kaoem prampoean kita haroes insjafken betoel-betoel bahoea marika poenja kalang - kaboet dan bertreak-treak ada poenja pengaroeh besar pada semoea orang dan pada orang-orang jang moesti lakoeken kewadjaan boeat menoeoeng. Sikap ketakoetan dari satoe orang mempoenjaken pengaroeh batin jang sanget besar pada laen orang. Ada dibilang bahoea di dalem perklaian, kaloe sepoeloe orang brani dan satoe sadja takoet ada banjak kans jang sepoeloe aken keder hatinja. Kaloe bom pertama djatoh, dan kaoem prampoean kita bikin riboet, kita bisa bajangkan ketetapan hati dan soemangetnja orang-orang jang moesti menoeoeng aken mendjadi merosot, dan djika soemanget merosot, pakerdjaan tentoe tida bisa efficient. Ini djoestrooe jang di-inginken oleh moesoeh!

Kaoem prampoean kita haroes insjaf bahoea kans boeat kena bom, kena dengan direct hit



Wasburn dan istrinja sedeng laloei satoe tebing di goenoeng Bertha (Alaska). Njonja Washburn ada prampoean pertama jang naek di itoe goenoeng jang sanget berbahaya.



atawa dengan langsoeng, ada ketjil sekali. Barang-manoesia di laen-laen tempat jang baroe ngakali lebih ketjil dari kena loterij. Ketjilakaan lamken bombardement oedara kebanjakan lantarian petjahan dan tembakan senapan-masin, dan ini bisa ditjegah kaloe orang berlakoe kalm dan toeroet instructie. Orang ampir tida bisa kena petjahan bom atawa tembakan senapan-masin kaloe marika lantes masoek di dalem lobang perlindoengan dan rebahkan diri dengan kepala dan dada jang terangkat sedikit begitoe lekas denger soearanja bom. Di kota-kota dimana rahajatnja soedah biasa dengan bombardement, ambil sadsja Chungking dan Londen, procentage dari ketjilakaan ada sanget ketjil.

Kita djoega insjafken bahoea hati pendoedoek aken djadi lebih tetep kaloe soedah dapetken pengalaman, dan apa jang kita koeatirken adalah pengaroehnja bombardementen jang pertama dan dalem hal ini kita teroetama koeatirken ketegoe-hannja kaoem prampoean kita.

Lantaran begitoe, kita hanja bisa seroehken soepaja kaoem prampoean insjaf bahoea kans kena dibom ketjil sekali, kans kena petjahan bom dan tembakan senapan-masin ampir tida ada kaloe toeroet instructie, dan paling teroetama insjafken bahoea ketegoehan dan ketctepan marika aken bercepa kaberkahan jang sanget besar boeat kita scmoea.



Njonja Washburn lagi kloearkyn arakanan dari satoe „goedang saldjo”.



**DJAOEHKAN DAHAGA**  
dalam  
**SPORT**

Kalau kita sedang ber-sport tentoe tidak ada tempo oentoek berminoem, apabila dapat dahaga. Soepaia djangan lekas dahaga kolomlah senentiasa BALASHIN SAI tjap MATJAN jang terbikin dari akar-akaran. Chasiatnja ialah mendjaoehkan dahaga, sakit batoek, sesek nafas dan hilang bahoe dari moeloet.

*Boeat  
semoea  
penggemar  
sport*



**BALASHIN SAI**  
IJAP **MATJAN**  
BISA DAPET BELI DI ANTERO TEMPAT

Tegochlah! Tetepilah! Maloe djadi prampoean Tionghoa kaloe kita keder dengan bom si kateh. Soedara-soedara di negri leloehoer boekan sadsja tida takoet bom kawanan perampas, tapi djoega angkat senapan dan berendeng poendak dengan soedara lelatinja, babat kawanan moesoeh.

Ketakoetan memang djoestroe jang diinginkan oleh moesoeh!



# Taman PENGHIBOER

TOONEEL STUK :

## Damar Woelan.

Dalem 7 Bagian.  
Oleh: P.K.S.

### Bagian ka I

Pangoeng Tooneel meroepaken sebagai satoe kraton dari keradjaan Madjapait, Ratoe dari negri Madjapait doedoek disinggasana, dikiri kanannja ada bersila Senapati dan sekalian pehlawan negri Madjapait.

Seri Ratoe: Bagimana paman tentang keadaan di medan paperaan. Apa kita poenja balatenta bisa kasi moendoer balatentara nja Menakdjingga?

Senapati Logender: Maafken hamba Seri Ratoe, hamba mendja wab pertanjaan Seri Ratoe dengan bersedih hati.

Seri Ratoe: Bagimana bisa djadi bagitoe? Apa kita poenja balatentara tida sanggoep tangkis pe njerangannja balatentara dari negri Balambangan?

Senapati Logender: Dengan sa-soenggoenja ada bagitoe Seri Ratoe.

Seri Ratoe: Oh Ja! ? (Ratoe me nangis sambil meratap), Toeloeng lah Dewata pada hambaMoe jang lemah ini. Toeloeng - toeloenglah..... (Ratoe pangsan).

Senapati Logender: Hei soedara - soedara insjafilah kae orang. Toeloeng kita poenja Djoengdjoeangan.

Seri Ratoe di bawah mascek ka dalem astana.

### Bagian ka II

Pangoeng Tooneel merocpaken kamar tidoernja Ratoe Madjapait, diatas pembaringan ada rebah Ratoe dengan berkata: Hai Dajang tjepet kae panggil dateng di sini Senapati Logender.

Dajang: Hamba moehoen idjin sekarang djoega oentoek mendjalkanen prenta Seri Baginda Ratoe.

toek mengadep Seri Baginda.

Seri Ratoe dengan moeka jang lesoe berkata: Kae boleh kasi ta oe pada Paman Logender ia boleh masoek dalem ini kamar, boeat trima kae poenja prenta.

Dajang sambil menjembah: hamba lantes lakoeken prentah Doelitoeankoe.

Seri Ratoe: Panggilan dengan tjepet sebab kae hendak prentah padanja oentoek kapentingan kita poenja negri.

Dajang itoe lantes berlaloe tida lama telah kombali lagi dengan di



Satoe balon pembelaan oedara Amerikaan.



ikoeti Senapati Logender, marika menjamperi Seri Baginda Ratoe jang sedeng doedoek dipembaringan dan oendjoek hormatnja.

Seri Ratoe: Panggillah denger akoe soeda dapet prentah dari Dewata JANG MAHA AGOENG oentoek mentjari pada orang moeda bernama Damar Woelan, satoe orang dari pagoenoengan. Kita poenja Dewa bisa pastiken Menakdjingga tjoema bisa binasa di tangannja Damar Woelan.

Senapati Logender: Maafken hambanja Seri Baginda.

Seri Ratoe: Ada apa kaeo meminta maafken Paman?

Senapati Logender: Oleh kerna hamba soeda terlaloe toea, sabda Baginda jang baroesan hambanja koerang denger dengen terang. Saandjenja Seri Baginda tida mendjadi kebratan hambanja moehoen itoe sabda diolangken poelah.

Seri Ratoe: Akoe tida keberatan aken oelangken poelah, apa jang akoe kata baroesan, pasal Paman bisa dapetken itoe orang jg. akoe maksoedken.

Senapati Logender: Hamba bersedia oentoek perhatiken Seri Baginda poenja sabda.

Seri Ratoe: Kaeo moesti tjari sampe dapet satoe pamoeda pegoenoengan jang bernama Damar Woelan, dia ada itoe orang jang kata Dewata bisa memboenoeh pada Menakdjingga.

Senapati Logender: Damar Woelan Seri Baginda prenta hamba tjari sampe dapet?

Seri Ratoe: Betoel, sebab katanja kita poenja Dewa, tjoema Damar Woelan saorang sadja jang bisa bikin aman kita poenja negri dan bisa memboenoeh kita poenja moesoeh besar si Minakdjingga.

Senapati Logender: Dengan sasonggoe hamba sanget bersangsi kaloe tjoema Damar Woelan jang bisa memboenoeh Menak Djingga, serta bikin aman kita poenja negri jang machmoer ini."

Seri Ratoe: Akoe sanget heran Paman kaeo berani membanta akoe poenja prenta.

Senapati Logender: Boekannja hamba maeo membanta Seri Baginda poenja prenta, kerna hamba taoe, bahoea Damar Woelan ada satoe pamoeda jang tida ada goenanja, sedeng sekarang ia poenja diri hamba sedeng hoekoem di kita poenja pendjara.

Seri Ratoe: Apa kaeo kata Paman? Damar Woelan sedang ka-



Rahajat di Moskou dengerken ka bar-kabar perang dengen tenang.

oe hoekoem dalem kita poenja pendjara?

Senapati Logender: Betoel Seri Baginda.

Seri Ratoe: Dia bikin kasalahan apa dalem kita poenja negri, maka kaeo telah djatohken hoekoeman padanja?

Senapati Logender: Dia soedah lakoeken perboeatan jang sanget keerang adjar sekali dalem hamba poenja roemah tangga, dan maeo meroesak namanja hamba poenja familie.

Seri Ratoe: Akoe sebagai Radja dari ini negri maeo taoe, perboeatan apa jang Damar Woelan telah lakoeken dalem paman poenja roemah tangga?

Senapati Logender: Hamba aken toetoerken dari asal moelanja, agar soepaja Seri Baginda bisa timbang.

Seri Ratoe: Akoe bersedia boeat mendengerken Paman poenja penoeteran.

Senapati Logender: Ma'afken terlebih doeloe, djika hamba poenja penoeteran ada hilap atawa laen-laennja.

Seri Ratoe: Paman soeda baker dja dalem kita poenja Pamerentahan, sedari akoe poenja ajah mendjadi Radja dari ini negri, tentoe sekali, kaloe kesalahan seikit sadja akoe aken hampoeraken kaeo poenja dosa, kerna kaeo soeda toea, dan bisa hilap djoega.

Senapati Logender: Pada anem boelan jang telah laloe di tengah perdjalanan, hamba telah ketemoe satoe pamoeda dari pegoenoengan. Hamba tanjakan padanja maksoed apa iaorang masoek dalem kota? Djawabnja: Maeo berhamba pada keradjaan.



Hamba poenja hati tertarik pa danja, kerna meliat potongan ba dannja ada bagoes, serta moekanja poen tjakep. Hamba ichtiar-ken boeat dapet pakerdjaan dalem kita poenja pradjoerit, tetapi ichtiar hamba tida bisa ka-loeloesan, sebab semoea lowongan soeda terisi. Tapi hamba poenja hati tetap kasian pada Damar Woelan, hamba tawarken padanja boeat djadi hamba poenja toekang rawat koeda. Damar Woelan soeka dengan itoe pakerdjaan.

Seri Ratoe dengan tida sabar: Sa soedanja Damar Woelan mendjadi toekang koeda paman, kenapa dia, maka Paman lantes hoe-koem? Apa dia mentjoeri?

Senapati Logender: Dia poenja perboeatan melebihken dari pentjoeri, Seri Baginda.

Seri Ratoe: Tjeritaken dengan ringkes sadja Paman.

Senapati Logender: Kaloe hamba tjeritaken dengan ringkes, ten toe sekali tida djadi terang doedoeknja perkara, dan bisa djoega Seri Baginda anggep hambanja ada berlakoe sewenang - wenang terhadap orang - orang ketjil.

Seri Ratoe: Akoe aken timbang Paman poenja perkataan - perka-taan dan penoetoeran.

Senapati Logender: Sasoedanja Damar Woelan mendjadi saja poenja toekang koeda, dimana dia sering ketemoe dan bitjara dengan hamba poenja anak prampoean jang bernama Andjasmara. Pertemoean - pertemoean itoe soeda membikin kadoea orang moeda itoe telah teriket oleh tali pertjintaan. Hamba soeda pergokin dan liat dengan kadoea mata hamba sendiri perboeatan orang moeda itoe. Hamba pandang itoe perboeatan ada melanggar kita poenja ka sopanan, dan itoe waktoe djoega hamba lantes prenta tangkep Damar Woelan dan Andjasmara, siapa lantes di kasi masoek dalem pemboeian, serta hamba prenta moesti dihoekoem makan nasi ke ring dengan setjeglok aer dingin pada doea orang itoe agar mati di dalem pendjara.

Seri Ratoe: Akoe soedah denger paman poenja penoetoeran tentang dihoekoemnja Damar Woelan. Kaloe diwaktoe biasa, memang sekali hoekoeman jang Paman kloarken ada pantes, sebab ia melanggar adat istiadat orang-orang besar. Tetapi djaman segen

## Beberapa menit tiap<sup>2</sup> hari



Toe an/Njonja tjoema perloe goenaken tempo jang begitoe pendek oentoek merawat gigi Toe an/Njonja dengan baik. Sikkatlah Toe an/Njonja poenja gigi tiap-tiap pagi dan malam lamanja 2 menit menoeroet atoeran COLGATE dengan obat gosok gigi COLGATE. Boesanja jang menemboes dengan dalem menghilangkensisa-sisa makanan jang ketjil-ketjil, jang mana bisa menjebabken roesaknja gigi dan napas baee. Obat Gosok gigi COLGATE membikin gigi poetih seperti moetiara dan napas seger.

**COLGATE**  
lebih himat  
dipakenja

dalem tube dari 15 dan 30 ct. Mengoentoengken Familietube 50 ct.

ting ini, kapentingan Paman haroes di tinggal ka samping terlebih doeloe, hanja moesti kapentiligan negri jang dioetamakan. Seperti tadi akoe ada bilang: Kita poenja Dewata telah bilang: Menakdjingga tjoema bisa diboenoeh oleh Damar Woelan sadja. Oleh kerna itoe akoe minta Paman moesti pergi ka pendjara kloarken padanja dan bawa di sini itoe orang, akoe sendiri aken prenta padanja goena membella kita poenja negri.

Senapati Logender: Kaloe Seri Baginda Ratoe bilang bagitoe, ten toe sekali hambanja tida brani membanta dan sekarang djoega hamba lantes lepaskan kadoea orang moeda itoe.

Seri Ratoe: Tjepetan sedikit la keeken dengan baek akoe poenja prenta, brangkali djoega kita poenja negri masi bisa katoeloenngan lantaran tenaganja Damar Woelan.

Senapati Logender: Hamba per misi oentoek berlaloe.

Seri Ratoe: Silahkan, dan tjepet balik kombali dengan itoe orang moeda.

### Bagian ka III

Pangoeng Tooneel meroepaken roemah pendjara, di satoe kamar ada kalnatan satoe orang lelaki moeda, sedeng mamegangken roe tji pintoe dengan berkata: Ade

Andjasmara, djangan kae menjesel tentang hoekoeman jang kita sedang alamin ini.

Dilaen kamar Andjasmara menjaoet: Tida saja menjesel Akang, malahan saja memoedja pada Hi jang Dewa Jang Maha Agoeng, soepaja kita berdoea tjepet poelang ka doenia Baka, di doenia ini kita tida bisa berhadapan sa toe sama laen, brangkali di sana kita bisa laloesa.

Senapati Logender jang masi berada diloe ar pendjara, dapet denger pembitjaraan kadoea orang moeda itoe, dengan terboeroe-boeroe masoek dan berkata: Anak-anakkoe Damar Woelan dan Andjasmara. Akoe poenja dateng di sini sekarang oentoek menjataken akoe poenja kliroe.

Damar Woelan: Kenapa Padoe ka toe an berkata bagitoe, djangan lah berlakoe sebagai adatnja orang-orang ketjil. Kaloe Padoeka toe an hendak menghoekoem, panggala ja poenja kepala, lakoekenlah sekarang, jang tentoe saja soeka trima dengan senang.

Andjasmara: Sajapoen poenja pikiran bagitoe ajah, djika dengan sasoenggoenja ajah anggep saia poenja perboeatan bersalah dan berdosa, hoekoemlah dengan lantass dan majit saja koeboerlah bersama - sama dengan majitnja Kang Damar Woelan.....



Senapati Logender: Tida anak-anak, denger, akoe poenja dateng boeat melepasken kaeo dari ini pendjara atas prentanja kita poenja Seri Ratoe .Tapi sanget menjesel sekali Damar Woelan, kontji pintoe pendjara ini, selagi akoe djalan dengan terboeroe - boeroe ka sini, roepanja telah djatoh di djalanan, akoe soeda tjari itoe barang loepoet bisa di ketemoeken. Oleh kerna akoe pertjaja kaeo ada satoe pemoeda jang banjak kesaktian, dengan kaeo poenja ka pandean itoe, kaeo nanti bisa boeka ini pintoe pendjara maskipoen zonder ada kontjinja.

Damar Woelan: Apa sasoenggoe Padoeka Toean poenja dateng oentoek melepasken hamba dan

ade Andjasmara poenja diri dari ini pendjara ?

Senapati Logender: Sebagai satoe Senapati toch tida bisa bitjara dengan memaen.

Damar Woelan: Djika saja soe dah dapet katetepan bagitoe dari Padoeka toean, saja aken tjoba oentoek meminta berkahnja Dewa Jang Maha Agoeng, soepaja ini pintoe pendjara jang kontjinja ilang bisa terboeka sendiri.

Senapati Logender: Lakoekentalah anak.

Damar Woelan laloe bersemedi di dalem itoe pendjara, tida bera pa lama, lantes pintoe pendjara itoe terboeka zonder pake alat pemboekaan.

Kadoea orang moeda itoe lan-

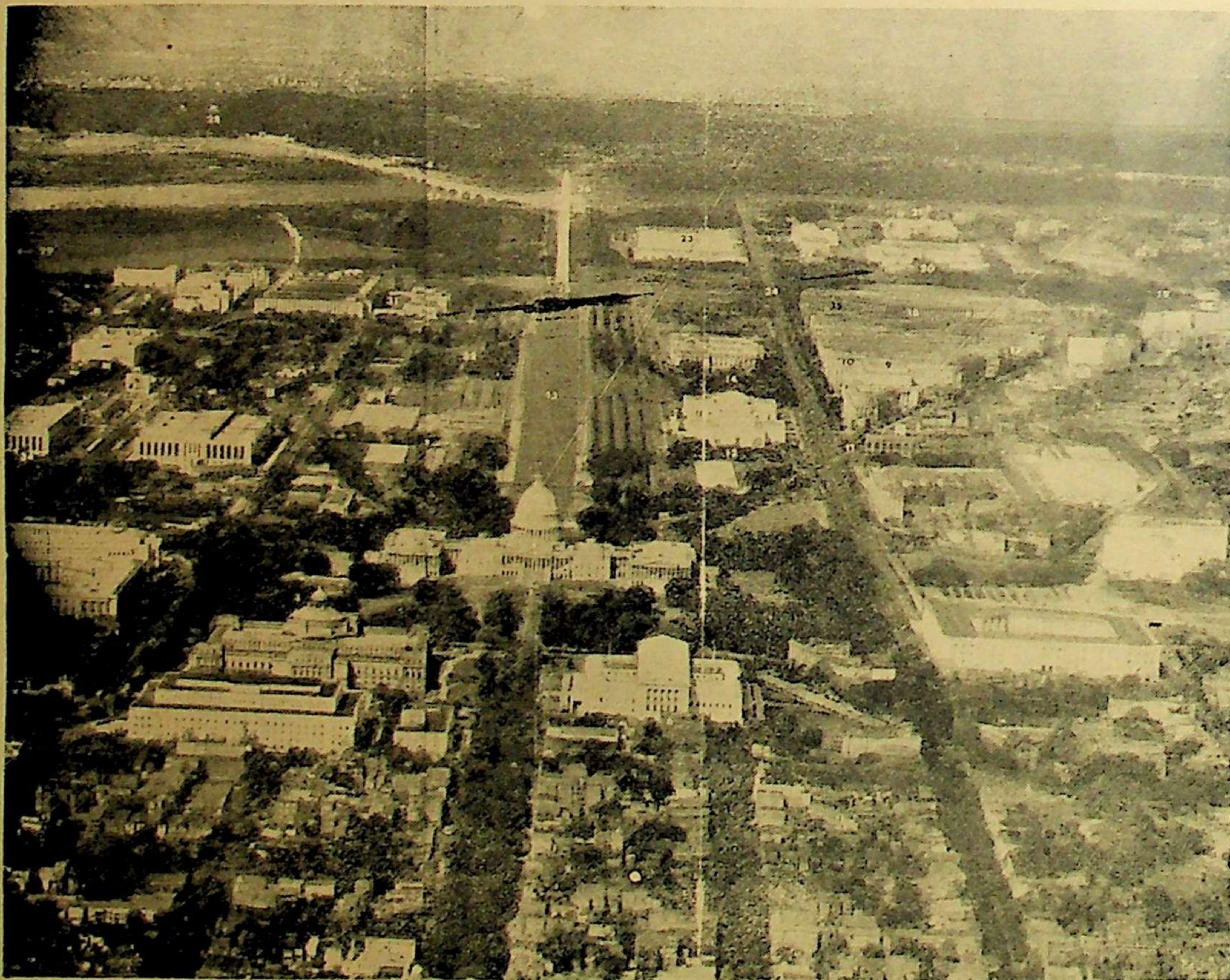
tes kloear dari pendjara satoe sama laen berpeloekan menjataken goembiranja.

Senapati Logender: Soeda anak, kaeo toch sekarang soeda merdika. Kaeo Andjas boleh poelang ka roemah ketemoekenlah kaeo poenja iboe jang soeda menoenggoe dari setadian, dan kaeo Damar Woelan mari ikoet pada akoe, sebab Seri Baginda Ratoe hendak prenta kamoe dalem oeroesan jang sanget penting sekali.

Damar Woelan: Seri Baginda Ratoe ada memanggil pada saja ?

Senapati Logender: Betoel anak, marih tjepetan ikoet padakoe.

(Akan disamtoeng).



Pamandangan kota Washington diliat dari atas. Berhoeboeng de ngen menggrataknja Djepang, ini kota jang goemilang djoega djadi terantjem.



# K A B L O O N A.

PENGHIDOEKAN DI ANTARA ORANG ESKIMO.

Ringkesan dari boekoe oleh GONTRAN DE PONCIS bersama LEWIS GALANTIERE.

(XII, penoetoe).

Kedjadian di kemoediannja dilakoeken sama kalmna seperti itoe permintaan. Kapan saatnja dateng boeat masoek tidoer, sang swami aken masoek ka tempat ti doernja sendiri dengan adem, ka dalem ia poenja karoeng koelit mendjangan, sedeng istrinja masoek ka dalem karoengnja ia poenja sobat. Sang swami tida kenal apa artinja tjemboeroehan dan soedah njenjek sebelonnja ia poenja kawan tidoer dengan istrinja.

Sebagi anak - anaknja natuur jag biasa, pada moesin semi, jalah moesin menikah dari doenia sebangsa binatang, marika djoe-ga saling oendjoek tjintanja. Marika djadi berobah warnanja. Dari warna tjoklat seperti tanah marika djadi oengoeh, di atas pinja ada warna sinar merah dan matanja mempoenjaken sinar jg. loear biasa. Di Soengei Perry oe-

roesan perhoeboengan swami-istri telah mendjalar di seloeroeh kampoeng, mengenakan saban orang dalem itoe kampoeng. Siang dan malem marika adaken perhoeboengan swami-istri seperti djoega tida bisa poeas agaknja. Marika tida bitjara laen dari pada itoe Malah anak-anak ketjil djoega kena pengaroehnja ini kedjadian jang marika liat dengan njata (sedab dalem tendanja orang Eskimo tida ada apa jang kita namaken kesopanan); dan zonder mengetahoei marika djoe-ga djadi tiroe apa jang diberboeat oleh orang - orang jang lebih toea.

Di Soengei Perry soedah ada banjak sekali soerat boeat saia, saia moesti djawab brapa antaranja. Moelai dari itoe waktoe tida ada laen oeroesan boeat saia ketjoea li mengatoer boeat balik ka doe-

nia modern. Maski keliatannja saia tida poenja perasaan trimakasih, aken tetapi toch bener se-swatoe perasaan saia menolak doenia saia sendiri; dan sehingga saia soedah kloear dari Canada dan telah denger bahoea paperngan telah meledak, saia tida maoe mendenger apa - apa tentang Frankrijk atawa tentang saia poenja sobat - sobat.

Pada swatoe malem di boentoetnja boelan Mei, doea hari sebelumnja saia naek kapal Royal Canadian Police jang bawah saia kloear dari daerah Arctic dan balik pada sesama saia, saia naek ka atasnja satoe boekit dan mengawasin pada keadaan di sepoe ternja saia. Itoe malem ada loear biasa tenangnja, satoe kesoenjian terdapat di daratan dan laetan, itoe kesoenjian jang membi-



Bom-bom Inggris lagi djatoh pa da lapangan terbang di Frankrijk jang soedah didoedoei oleh kawan nazi.



*Pakailah*  
**ECLAT** *talk powder*  
**COLGATE**

JANG TERMASJHOER  
 PALING LAKOE DAN HA-  
 ROEM BAOENJA SERTA  
 MENJEGARKAN

DALAM BLIK DARI  
 30 dan 20 sen

kin sang malem di daerah Arctic beroepa satoe pengalaman jang tida bisa dibajangkan oleh orang-orang jang tida kenal itoe.

Saia bajangkan lagi itoe boelan boelan jang digoenaken di dalem perdjalan, tentang itoe ksoeke ran dan malahan penderitaan jg. saia telah rasaken, dan tentang be gimana tjepetnja saia moesti ilang ken itoe semoea setjara jang saia tida bisa loepaken. Saia belon pernah rindoehken setjara begitoe besar seperti itoe moesin sal djoe di daerah koetoeb doenia dan itoe goeboek2 jang ada di lapangan saldjo.

Allah taoe bahoea kita ada tjoe koep miskin. Kita poenja kemiskinan ada seloeroehnja. Kita tida mempoenjaken apa djoega. Aken tetapi di sitoe ada terdapat satoe

kegoembirahan dan kepoeasan dalem penghidoepan kita jang saia teroes boeat pangenan dan tida bisa kasih katerangan setjara dje las. Saia telah ilang apa jang saia djoega, aken tetapi telah kete moeken kekajahan besar. Saia telah bikin ilang doenia, aken tetapi telah ketemoeken diri saia sendiri, telah toekarken itoe sinar mengkredep dengan emasnja sendiri. Di dalem diri saia ada terdapat itoe ketenangan batin, dan saia belon pernah kenal itoe doeloelan. Angin riboet dan bahaja telah beroepa penoeloeng saia, dan zonder itoe semoea saia poenja soemanget aken djatoh dengan sembarang boeat tidoer di daging saia. Di sitoelah, di beloekar dari daerah Arctic saia telah membangoen ken kombali diri saia, dari sebe-

lah dalem. Dari itoe koelit moeka saia jang telah merdjadi bekoe, saia poenja paras jang aseli moelai keliatan, itoe paras jang Allah ingin semoea manoesia kasih liat satoe sama laennja.

Saja berdiri di boekit tadi dan bilang pada diri-sendiri bahoea saia tida maoe berpisah dengan ini daerah. Apa jang saia ingin adalah boeat balik kombali ka daerah jang lebih djaoch, boeat berhidoep boleh djadi seperti Father Henry dari Pelly Bay. Aken tetapi, boeat banjak sebab itoe tida bisa kedjadian. Dan waktoe saia berbalik toeroen dari itoe boekit, saia taoe bahoea saia poenja nasib terletak di laen tempat. Saia taoe bahoea ia terletak di Frankrijk.



Toekang teeken lelaki dan prampoean di Moskou giat goenaken alatnja boeat bikin gambar-gambar anti-nazi.







